

10-1-2006

“¿Quién le Compró la Tierra a Dios?” El Conflicto Territorial Entre los Mapuches y las Empresas Internacionales en la Patagonia

Lauren Smith
SIT Study Abroad

Follow this and additional works at: http://digitalcollections.sit.edu/isp_collection



Part of the [Inequality and Stratification Commons](#), and the [Politics and Social Change Commons](#)

Recommended Citation

Smith, Lauren, "“¿Quién le Compró la Tierra a Dios?” El Conflicto Territorial Entre los Mapuches y las Empresas Internacionales en la Patagonia" (2006). *Independent Study Project (ISP) Collection*. Paper 283.
http://digitalcollections.sit.edu/isp_collection/283

This Unpublished Paper is brought to you for free and open access by the SIT Study Abroad at DigitalCollections@SIT. It has been accepted for inclusion in Independent Study Project (ISP) Collection by an authorized administrator of DigitalCollections@SIT. For more information, please contact digitalcollections@sit.edu.

“¿Quién le Compró la Tierra a Dios?”¹
**El Conflicto Territorial entre los Mapuches y las Empresas
Internacionales en la Patagonia**

Lauren Smith
SIT Argentina – Los Derechos Humanos y Movimientos Sociales
Otoño 2006
Advisor: Lorena Cañuqueo

¹ Gonzalo Sánchez, *La Patagonia Vendida: Los Nuevos Dueños de la Tierra* (Buenos Aires: Editorial Marea S.R.I., 2006) 130.

ÍNDICE

I. Abstracto.....	3
II. Agradecimientos.....	4
III. Introducción.....	5
IV. Metodología.....	6
V. La Patagonia	
A. Descripción física.....	8
B. Historia.....	9
C. Los inversores foráneos.....	13
VI. Los Mapuches	
A. Su Historia.....	14
B. Cosmovisión y costumbres.....	15
C. El significado del “Wallmapu”.....	16
D. El estado de los mapuches hoy en día	19
VII. Benetton	
A. Historia Personal.....	21
B. El imperio de Benetton Group.....	22
C. La Compañía de Tierras Sud Argentino S.A.....	23
VIII. Los Curiñanco-Nahuelquir	
A. Historia y situación	25
B. El desalojo.....	27
IX. El Juicio	
A. Los procedimientos.....	28
B. Después del Juicio.....	30
C. Las Consecuencias Hoy.....	33
X. El Estado Argentino	
A. Las leyes que protegen a los indígenas	35
B. Entrevista con el representante de la Dirección General de la Tierra, Provincia de Río Negro	37
C. El papel del gobierno	39
XI. Conclusión.....	41
XII. Bibliografía.....	43

ABSTRACT

The Patagonia region in southern Argentina manifests the clash of the traditional and the modern worlds. In the same region there are poor indigenous communities and some of the world's richest men both seeking to utilize its many natural resources for very distinctive aims. For the Mapuche people, the land is part of them, and they are part of the land. For the foreigners that have bought millions of hectares in the area, the land is rich with natural resources that can be utilized for profit and export. With the influx of foreign investors, the minority rights of the indigenous communities to their ancestral lands are even more threatened than before. The state that exists to intermediate between these two opposing forces has not enforced the laws that exist to protect the rights of the indigenous people. In 2003, a Mapuche family, the Curiñanco-Nahuelquir, tried to return to their ancestral lands in Santa Rosa, near Esquel, to reconnect with nature and start a small family enterprise to support their family. They were evicted from Santa Rosa as a result of a court ruling that this small piece of land belonged to Luciano Benetton, the largest landowner in Argentina. As a consequence of this conflict Benetton came to represent the dominating presence of rich foreigners and multinational companies in Patagonia and their power to influence the Argentinean government. The Curiñanco-Nahuelquir family came to represent the poor indigenous communities that are victims of the neoliberal economic model still fighting for the state to recognize and protect their indigenous rights. This conflict reveals the failure of the Argentinean state to apply its indigenous politics as well as its failure to exercise its state sovereignty in order to protect its own people from the influence of global market forces.

AGRADECIMIENTOS

Quisiera agradecer a mi tutora Lorena por todo el tiempo que pasó conmigo explicándome la cultura Mapuche y todo lo que hizo para que pueda cumplir esta investigación. Quisiera agradecer a Brenda por su paciencia, tranquilidad y buen sentido del humor. Quisiera agradecer también a mi maestra de castellano en Bariloche, Mercedes, que siempre ha encontrado tiempo para ayudarme y por su ayuda con mi ensayo. Quisiera agradecer a todas las personas que viven y trabajan en la Bolsa del Deporte en Bariloche por tratarme como una familia. Quisiera agradecer a Grace por ser mi “pareja en crimen” en Bariloche con tofu, yoga y nuestro cuarto chico. Finalmente, quisiera agradecer a Marta y los Curiñanco-Nahuelquir por darme su tiempo libre para mostrarme y compartir conmigo su vida, cultura y lucha.

INTRODUCCIÓN

La Patagonia en el sur de la Argentina manifiesta el choque de los mundos tradicionales y modernos. En la misma región hay comunidades indígenas pobres y algunos de los hombres más ricos del mundo buscando utilizar los mismos recursos naturales, pero para propósitos muy distintos. Para los mapuches, la tierra es parte de ellos, y ellos son parte de la tierra. Para los extranjeros que han comprado millones de hectáreas en la zona, la tierra es rica con recursos naturales que pueden utilizar para ganar y exportar a otros lugares. Con el flujo de inversores foráneos, los derechos minorías que las comunidades indígenas tienen con su tierra ancestral están aún más amenazados que antes. El estado que existe para intermediar entre las dos fuerzas opuestas no ha hecho valer las leyes que hay para proteger los derechos de los indígenas. En 2003, una familia mapuche, los Curiñanco-Nahuelquir, trataron de regresar a su tierra ancestral en Santa Rosa, cerca de Esquel, para reconectar con la naturaleza y empezar un emprendimiento familiar para sostener su familia. Ellos fueron desalojados de esta tierra cuando la justicia dijo que Luciano Benetton, el dueño más grande de la Argentina, fue dueño de este pedazo pequeño de tierra. Como consecuencia de este conflicto Benetton pone de manifiesto la gran presencia de los extranjeros ricos y las compañías multinacionales en la Patagonia y su poder de influir al gobierno argentino. Los Curiñanco-Nahuelquir ponen de manifiesto las comunidades indígenas pobres que son víctimas del modelo neoliberal que todavía están luchando por el reconocimiento actual de sus derechos del estado. Este conflicto muestra la falta de la aplicación de las políticas indigenistas por el gobierno argentino y además muestra su fracaso para ejercer su soberanía nacional para proteger su propia gente de la influencia de las fuerzas del mercado mundial.

METODOLOGÍA

Mi investigación empezó en Buenos Aires con una investigación preeliminaría de la cultura mapuche y los derechos indígenas. Fui a la Biblioteca Nacional y las bibliotecas de CEDES y IDES y encontré muchos recursos que usé en mi ensayo. Traté de hablar con un oficial del gobierno del departamento del Desarrollo Social pero él nunca me respondió. Durante de este periodo, traté de arreglar mi agenda en la Patagonia pero no podía hacer cosas confirmadas porque mi advisor, Lorena, todavía estaba esperando la respuesta de algunas personas. Tenía muchos problemas con mi transporte a Bariloche; la hora del avión cambió y perdí mi vuelo pero el próximo día llegué a Bariloche. Cuando llegué a Bariloche contactaba a Lorena que ya había arreglado una entrevista con un representante de la Dirección General de la Tierra, Carlos Juan Cohueque. Lorena y yo fuimos a la entrevista y logré mucho de nuestra conversación sobre la falta de sabiduría que los funcionarios del gobierno tienen sobre los derechos indígenas. Fui a muchas actividades comunitarias durante mi tiempo en Bariloche. Una de estas fue una marcha para los derechos de los niños en la cual hubo un montón de chicos con carteles que decían cosas como, “Sakte la máscara Bariloche.” Ellos querían demostrar su inquietud con el municipio que solamente se preocupa con el turismo en vez de su propia gente. Otro evento fue una reunión municipal por el reconocimiento de los mapuches en la carta orgánica del Bariloche. Fui con Lorena y aprendí mucho sobre el contexto de la lucha de los mapuches en la Patagonia.

Una de las experiencias más beneficiosa e interesante que tuve fue nuestro viaje a la Comunidad Ranquehue cerca del centro de esquí, Catedral. Pasamos un día trabajando en la chacra y hablando con Marta, la hija de la “Lonka” (jefa de la comunidad), sobre la cultura y el sufrimiento mapuche. Pasamos la noche en la “Ruka” de la comunidad y el próximo día, entrevisté Marta en la casa de su mamá mientras ella cocinaba tortilla frita, una comida de los

mapuches. La experiencia en la Comunidad Ranquehue fue muy importante en mi investigación porque podía ver la vida cotidiana de ellos. También Marta era una fuente de información increíble para averiguar sobre el papel de la tierra y la naturaleza en la vida de ellos.

Después de esta visita, fui a Esquel para ver la Estancia Leleque de Benetton y el Museo Leleque que él construyó allí. Leleque es 90 kilómetros antes de Esquel en la ruta 40 y no hay nada. Tuve algún problema más con mi transporte en lo cual el colectivo fue tarde llegando a Leleque y el museo ya estaba cerrado. No había nadie y tuve que esperar al lado de la ruta por 3 horas esperando el colectivo. Otro problema con mi viaje al Museo Leleque fue que estaba más de 3 kilómetros de la entrada de la estancia. La única otra cosa en el pueblito, y las únicas otras personas sino yo, fue la comisaría y ellos me llevaron al Museo después de les pregunte en una manera muy simpática; hice el mismo de un hombre allí por la vuelta. Este viaje me tomó un día y tuve que quedar otra noche para entrevistar al inspector del Instituto Autárquico de Colonización y Fomento Rural (IAC) y los Curiñanco-Nahuelquir en Esquel. Durante de este periodo quede en Trevelin que se llama “el jardín de la Patagonia.” La vista y el ambiente fueron muy lindos pero tenía que tomar el colectivo por 30 minutos para ir a Esquel y el colectivo solamente iba cada hora. Valió la pena pero confundió mis planes algunas veces.

Mi entrevista con el inspector de IAC no me ayudó mucho porque era obvio que él no tenía tiempo para mí. Él nunca me dijo su nombre ni me ofreció sentarnos. Fue muy corto y torpe pero logre algunas cosas de esta entrevista. La entrevista más productiva e importante para mí fue la cual con los Curiñanco-Nahuelquir, la familia involucrada en el juicio con Benetton. Fui al barrio equivocado y tuve un tiempo difícil de encontrar la casa pero finalmente llegué y hablamos por casi 2 horas sobre su vida, su conflicto y su lucha. Fue muy fuerte para mí porque

finalmente encontré las personas sobre las cuales había leyendo por un mes. Ellos me ayudaron muchísimo con mi investigación y fueron muy amables también.

Cuando regresé a Bariloche trabajaba mucho en mi ensayo y reunía mucho con Lorena también. Ella siempre había allí para hablar conmigo y siempre tenía tiempo para explicar algo. Este ensayo no hubiera sido posible sin su ayuda. La cosa que me tomó mucho tiempo fue transcribir todas las entrevistas que tuve desde mi grabador a la computadora pero valió la pena para hacerlo.

Aprendí un montón sobre una cultura la cual no sabía nada antes. Me encanta la manera en la cual los mapuches ven el mundo y aprendí mucho sobre el respeto para otros, incluye la tierra y la naturaleza. Yo vi el efecto que la globalización y las empresas multinacionales tienen en un nivel personal que nadie ve en la vida cotidiana. También aprendí sobre las diferencias entre las leyes y las prácticas en una manera muy fuerte y la importancia del estado en protegiendo los derechos de su propia gente. Aprendí mucho también de las otras personas que estaban viajando por Bariloche; todos compartieron experiencias y sabiduría interesantes. Todas las personas que las encontré me ayudaron en alguna manera u otra para crear mi propia cosmovisión del mundo y estoy muy graciosa por esta experiencia.

LA PATAGONIA

Descripción Física

La Patagonia es la región de las provincias más australes de Río Negro, Chubut, Neuquén, Santa Cruz y Tierra del Fuego. Hay todos los tipos de medioambiente y temperaturas en esta zona muy diversa. Hay grandes bosques andinos, ríos claros con truchas y salmones, lagos azules, enormes glaciares blancos, desiertos secos, y la increíble cordillera de los Andes. Hay doce parques y reservas naturales a través del estado protegen la belleza de la naturaleza y

los recursos naturales. Solamente 5% de la población de los 37 millones de argentinos viven en esta zona de 787,291 kilómetros², o 30% del territorio argentino, que se hace la región con menor densidad de habitantes del país.² La Patagonia tiene la mayoría de los recursos naturales de la Argentina y genera el 84% de la producción petrolera y 76.8% del total del gas nacional.³ Es una fuente de agua dulce y energía eléctrica. Hay cuarzo y hace pocos años se ha descubierto reservas de oro y plata. También esta zona produce las frutas del bosque que crecen en climas templados como las manzanas, cerezas, y frambuesas y los frutos del mar como la trucha y la salmón. La producción ovina es la principal actividad agropecuaria y la zona produce mucha lana, carne ovina y carne vacuna.

Historia de la Patagonia

El período de exploración y expansión europeo empezó a partir del siglo XV para buscar nuevas tierras y encontrar otras rutas hasta Asia. En 1519 el navegante portugués Hernando de Magallanes salió de España bajo el reinado de Carlos I en un viaje con cinco naves para descubrir el mítico paso entre el Océano Atlántico y el *Mar del Sur* descubierto por Vasco Núñez de Balboa en 1513.⁴ Magallanes y su tripulación llegaron al estrecho de Magallanes en 1520 en Tierra del Fuego y descubrieron que el mundo tenía un forma redonda cuando no vieron tierra firme hasta llegaron al Extremo Oriente. También él fue el hombre responsable del nombre de la Patagonia. Cuando él desembarcó en Tierra del Fuego encontró algunos aborígenes a los cuales llamaban “los Patagones,” un monstruo de un libro popular del periodo; eso es el origen del nombre de la Patagonia. La gente la cual Magallanes encontró fueron los Tehuelches, los pobladores originarios de la Patagonia y fue su primer contacto con los blancos.

² Institucional Nacional de Tecnología Agropecuaria (INTA) 2002, 1 diciembre 2006
<http://www.inta.gov.ar/region/pas/ptr/evo_pro.htm>

³ “Patagonia Argentina,” 1 diciembre 2006 ” <<http://www.argentour.com/patagonianue.html>>

⁴ “Hernando de Magallanes,” Enciclopedia Libre Universal en Español, 22 julio 2006, 10 diciembre 2006.<http://enciclopedia.us.es/index.php/Hernando_de_Magallanes>

El Padre Tomás Falkner, médico inglés, basándose en el primer mapa de la Patagonia hecho en 1737 por el Padre José Cardiel, decía a sus compañeros españoles que no solo las riquezas existentes en esta parte del mundo, sino la facilidad con que podría producirse su ocupación y conquista.⁵ Marino español Francisco de Viedma exploró la costa de la Patagonia y Tierra del Fuego y fundó Carmen de Patagones en 1779, “bajo la nueva política instaurada por los Borbones, que sustuía la búsqueda del oro y la plata fáciles por la idea de riqueza, basada en la radicación.”⁶ Hacía muchos años que la Patagonia empezó a ser colonizada y desarrollada en comparación con zonas como la Pampa, el norte y la provincia de Buenos Aires. Naturalista francesa Alcide D’Orbigny, biólogo Charles Darwin y explorador Francisco “Perito Moreno,” aprovechó el primer conocimiento geográfico de la Patagonia afuera de este asentamiento. Los españoles negociaron con un famoso caudillo Tehuelche Septentrional “El Cacique Negro” en que les cedió su derecho sobre los terrenos del valle inferior del río Negro y este comenzó la larga historia de usurpación, conflictos, alianzas, comercio y guerras entre los conquistadores blancos y los indígenas.

Hubo otros motivos, que la búsqueda del oro y la plata, para explorar y colonizar la región, misterio al sur del país. En el siglo XIX el gobierno y la sociedad argentino sentía que “los [indios] no tienen salvación porque no poseen el sentido de la propiedad,” y que “son anarquistas” porque Entre 1820 y 1870 los indígenas robaron millones de pesos, cabezas de ganado, caballos y ovejas; asesinaron y capturaron miles de personas; “Con su acción, los indios habían puesto límites al uso de las tierras y a la colonización.”⁷ Después del nacimiento de Buenos Aires, empezaron a colonizar y ocupar la Patagonia:

⁵ Museo Leleque, 5 diciembre 2006.

⁶ Ibid.

⁷ Osvaldo Bayer, “La ocupación efectiva de la región patagónica por parte del gobierno argentino: la ‘Conquista del Desierto’ y las exploraciones por perito Moreno.” 10 diciembre 2006 <<http://www.mipatagonia.org/>>

Además del problema de los malones indios, la necesidad de asegurar la presencia argentina en esas tierras para poder negociar con Chile desde una posición fuerte y el deseo de incorporar dicha región como área productora de ovinos para la creciente demanda lanar por parte de Gran Bretaña.⁸

Gobernador de la provincia de Buenos Aires, Juan Manuel de Rosas (1830-1853), empezó una campaña fuerte para eliminar el problema indio que estaba acosando los colonizadores bajo el presidente Nicolás Avellaneda. Adolfo Alsina, el primer ministro de guerra del Avellaneda, aumentó la lucha contra el indio que “debió sortear serios inconvenientes entre los cuales no eran menores el derivado de las luchas por el poder en Buenos Aires y el de los intereses de quienes no les convenía que las cosas cambiaran.”⁹ Julio Argentino Roca sucedió a Rosas después de muerto en 1877 y decidió aumentar la campaña contra los indios en “una prolongada serie de ataques cortos con pequeñas fuerzas de gran movilidad, que llevarían la guerra al corazón del territorio indio y privarían a sus dueños de su medio de subsistencia – el ganado robado.”¹⁰ En un discurso de Roca al Congreso Nacional en 1879, explicó que:

El viejo sistema de las ocupaciones sucesivas legado por la conquista, nos obligó a diseminar las fuerzas nacionales en una extensión dilatadísima y abierta a todas las incursiones del salvaje, ha demostrado ser impotente para garantizar la vida y la fortuna de los habitantes fronterizos continuamente amenazados. Es necesario abandonarlo de una vez e ir directamente a buscar al indio a su guarida, para someterlo o expulsarlo.¹¹

Este proceso de pacificar los indios se llama la “Campaña del Desierto” en Argentina (o “La Pacificación de la Araucanía” en Chile) y Roca tuvo mucho éxito con su misión y solamente duró casi tres meses. Fue una batalla muy desigual: las fuerzas del estado argentino estaban mucho mejor equipados con la escopeta Rémington, el telégrafo, provisiones suficientes y el Dios católico mientras los indígenas solamente tenían la lanza, las boleadores y el dominio del

⁸ Ibid.

⁹ Ibid.

¹⁰ Ibid.

¹¹ Ibid.

caballo.¹² Las comunidades indígenas y la mayoría de la población le llamaba a este proceso de eliminación un etnocidio o genocidio porque:

El habitante fue cazado como un animal salvaje; los indios que se salvaron fueron enviados a trabajar a los cañaverales del Norte para los dueños y señores del azúcar, en condiciones de absoluta explotación, o a servir durante seis años en el ejército y la marina. Las mujeres indias fueron repartidas entre las familias aristocráticas como sirvientas y los niños dados en adopción...los indios que se tomaban prisioneros se los estaqueaba y se los torturaban atrocemente, mutilándolos o descoyuntándolos para que diera datos.¹³

Roca por si mismo escribió, “La ola de bárbaros que ha inundado por espacio de siglos las fértiles llanuras ha sido por fin destruida.”¹⁴ Él recibió 15,000 hectáreas por su buen trabajo, se fue el presidente de la nación y todavía es estudiado y honrado como un héroe nacional de guerra.

Los europeos-argentinos, los nuevos dueños de la tierra, trataron de borrar toda la presencia y cultura del Tehuelche-mapuche para que tuviera dominación completa. Ellos cambiaron los tradicionales nombres indígenas de los lagos, ríos y montañas para honrar los héroes de la guerra y sus propios políticos. Con el nacimiento del estado de la Argentina, ellos imponían sus fronteras artificiales y leyes codificadas a los indígenas. Ellos se quedaron sin autonomía ni tierra; “La tierra fue para el blanco...para la burguesía de Buenos Aires,” y los indios se hicieron extranjeros en sus propias tierras.¹⁵ Los europeos se mudaron a la Patagonia ya conquistada y la colonizaron abusando y sacando la naturaleza de los indígenas y usando los recursos naturales para sus propias ganancias. Este proceso de conquista es el origen de “la conciencia dominante de la nación argentina que ha sido elaborada en base a una concepción

¹² Ibid.

¹³ Ibid.

¹⁴ Ibid.

¹⁵ Ibid.

monocultural, monolingüe y blanca.”¹⁶ Estos extranjeros fueron los cuales empezaron el proceso de inversión y propiedad foráneo que todavía existe en la Patagonia.

Los Inversores Foráneos

Por toda la riqueza natural que tiene la Patagonia se hace el lugar ideal para la presencia de empresas internacionales, especialmente teniendo en cuenta las propicias políticas del estado. En la década 90 el presidente controvertido Carlos Saúl Menem (1989-1999) implementó el modelo neoliberal y privatizó todas las compañías del estado. Sus políticas empezaron un nuevo período en la historia de la Argentina que quería formar parte de una nueva economía capitalista y globalizada a pesar de las consecuencias “domésticas.” En una declaración pública en febrero de 1990, Menem invitó a las empresas internacionales a su país para participar en las ganancias allí: “Vengan a la Argentina que acá lo que sobra es tierra.”¹⁷ Era esta mentalidad y apoyo estatal que causaron el gran flujo de extranjeros y empresas internacionales a las tierras ricas y abundantes de la Patagonia. El gobierno ha mostrado su apoyo a la inversión extranjera muchas veces. En sólo 1998 la Secretaria de Seguridad Interior (SSI), Miguel Ángel Toma, aprobó la venta de 8 millones de hectáreas a extranjeros.¹⁸ Según las Fuentes del Ejército argentino, 10% del suelo nacional, o 270,000 kilómetros cuadrados, está vendido a extranjeros; 32 millones de hectáreas correspondientes a las mejores tierras cultivables del país están en venta o en proceso de ser vendidas a inversores foráneos.¹⁹ Las personas que viven en la Patagonia, especialmente los mapuches, sienten que el gobierno no están haciendo nada para proteger sus derechos a las ganancias de su propia zona: “Hay una creciente convicción de que el control de las riquezas

¹⁶ Morita Carrasco, *Los Derechos de los Pueblos Indígenas en Argentina* (Buenos Aires: Asociación de Comunidades Aborígenes, 2000,) 11.

¹⁷ Sánchez, 130.

¹⁸ *Ibid.*, 11.

¹⁹ Sánchez, 11.

regionales está pasando a manos de intereses extranjeros, sin que Buenos Aires haga ningún esfuerzo para defender la soberanía nacional.”²⁰

Uno de la gran cantidad de dueños extranjeros en la Patagonia es Joseph Lewis, el multimillonario inglés que ha recibido mucha atención negativa en la Patagonia por su compra del Lago Escondido cerca de El Bolsón. El magnate de media Ted Turner compró mucha tierra en el sur de la provincia de Neuquén que se llama Estancia La Primavera. En 1998, Ward Lay, Jr., jefe de PepsiCo y nieto del inventor de la papa frita, compró la estancia Alicura cerca de Bariloche, desde la Compañía de Tierras Sud Argentino S.A. (CTSA) (Grupo Benetton). El fundador de las marcas de ropa The North Face y Esprit, Douglas Tompkins, compró 900,000 hectáreas entre Chile (630,000) y Argentina (270,000) para proteger la flora y la fauna que están dentro de la zona; él creó el parque nacional chileno Parque Pumalín. Otros miembros del “club de los ricos patagónicos”²¹ son el inversor George Soros, el actor estadounidense Sylvester Stallone, y el argentino jugador de baloncesto, Manu Ginobili. Sin embargo es indiscutible que hay solamente un hombre que domina la Patagonia: el rey de ropa, Luciano Benetton.

LOS MAPUCHES

Su Historia

Antes de la presencia de los “Huincas” (“gringo no mapuche”) en la Patagonia los mapuches, “la gente de la tierra” (“mapu” = tierra, “che” = gente), han existido por más de 2,500 años atrás. Este grupo de indígenas tiene una conexión indivisible con la naturaleza: “Para estos aborígenes el ‘mapu’ es su sentido de ser. Esta estrecha relación con la tierra los define, congrega

²⁰ Ibid., 14.

²¹ Ibid., 231.

y autoafirma.”²² Ellos vivían del territorio actual chileno pero ya había en la Argentina antes de la primera llegada de los españoles en el siglo XVI. La migración y el movimiento de los indígenas ocurrió antes del nacimiento del estado-nación y la idea de fronteras no es correcto decir que ellos son chileno en origen. Con la llegada de los españoles, la cultura cambió mucho:

El mapuche no podía moverse dentro de ese territorio y extraer de él lo que la naturaleza le daba. Podía cazar, pescar, recoger sus frutos, establecerse en una porción de éste, siempre que no estuviese ocupada por otro grupo o contando con la autorización del mismo, a través de su jefe (“Lonko”), autorización que generalmente era otorgada.²³

En solamente treinta años la población mapuche disminuyó en 40% desde un total de más de 1,000,000 habitantes en el siglo XVI hasta 600,000 como consecuencia de las guerras y pestes que vinieron con los conquistadores.²⁴ Los europeos y el estado blanco cuando nació en el siglo XIX, no tenía, y todavía no tiene, la misma percepción sobre la naturaleza y la tierra como algo que no se puede dividir, vender, ni sacar como los que habían vivido allí por siglos. Con la entrada del estado, había fronteras artificiales que nunca habían existido en el entendimiento de los mapuches; los indígenas que vivían más a un lado u otro de la cordillera de los Andes se hicieron ciudadanos de otros países con leyes y gobiernos diferentes. En realidad, los Tehuelches fueron los primeros indios en la Patagonia y los primeros que los blancos encontraron allí, pero los Tehuelches y mapuches tenían convenios sobre su territorio y había mucha mezcla entre ellos. Los mapuches ven a los Tehuelches como sus ancestros.

Su Cosmovisión

Los Mapuches fueron, y en algunas partes siguiendo sido, cazadores y criollos que se crían animales y siembran las chacras. La familia es el núcleo de la estructura social como yo vi

²² Gustavo Fischman e Isabel Hernández, *La Ley y La Tierra: Historia de un despejo en la Tribu Mapuche de los Toldos* (Buenos Aires: Centro de Estudios Avanzados de la Universidad de Buenos Aires, 1990) 11.

²³ Rodolfo Stavenhagen comp. y Diego Iturralde, *Entre la ley y la Costumbre: El derecho consuetudinario indígena en América Latina* (México: Instituto Indigenista Interamericano de Derechos Humanos, 1990) 336.

²⁴ *Ibid.*, 337.

cuando fui a la Comunidad Requehue cerca de Bariloche para ver la vida cotidiana de los mapuches.²⁵ Es la comunidad Mapuche más urbana porque está solamente a 20 kilómetros de la ciudad en la misma ruta del centro de esquí, Catedral. Entré a un kiosco al lado de la ruta y fui saludada por una mujer, Marta, la hija de la lonka (jefe) de la comunidad, y su hija embarazada, Laura. Tomamos mate y nos contó sobre su salud, su familia y todas las cosas que estaban ocurriendo en la comunidad. Al principio vi una costumbre muy fuerte de los mapuches: el respeto por todos. Tenés que hablar con todas las personas sobre su salud y el estado de su vida, familia y comunidad y tomar mate antes de hacer algo. Ella habló por tres horas sin parar sobre las creencias de los mapuches y la vida de sufrimiento que ellos ya tenían y siguen teniendo y no pude interrumpir para preguntar algo porque el respeto para los otros ser humanos y sus palabras son tan importantes. Este respeto no es limitado a la gente, pero a la naturaleza también; ellos no creen en matar ni sacar todo lo que quieren de la naturaleza y solamente usan leña de árboles que ya están caídos. Después fui a la “Ruka” (“casa”) donde nos quedamos por la noche que tenía botellas de vidrio coloreado en los muros y muchas decoraciones artesanales. Para los Mapuches, la “Ruka” es el centro de la comunidad donde todos se reúnen y hablan sobre sus opiniones, comparten sus pensamientos y toman decisiones importantes. Podía ver la fuerza del respeto por la tierra en cada cosa sobre que hablamos.

El Significado del “Wallmapu”

Para los mapuches la tierra significa más que algo físico, es una parte de lo que son. La Coordinación de Organizaciones Mapuches, “Tayíñ Kiñegetuam” (creada en 1992) define el Territorio Mapuche, o “Wallmapu,” como “el espacio en donde se ha realizado la historia de

²⁵ Stavenhagan, 335.

cada familia y de cada `Lof` o comunidad.²⁶ El “Lof” es el espacio físico y comunitario que “es el punto de origen e identidad de cada persona donde las familias convivimos...que permitía era fijar sentidos propios de cómo entender la identidad, la pertenencia, la comunidad y la organización sociopolítica mapuche.”²⁷ Hay muchos mapuches que dicen que “el `Lof` es el único espacio donde el desarrollo de la vida mapuche es posible.”²⁸ Esta conexión indivisible e inexplicable que ellos tienen con la tierra cuenta de donde son y adonde van. Para ellos, la tierra representa el mal y el bien juntos. Como ser humano, el “Wallmapu,” o la “Madre Tierra,” es algo vivo que necesita alimentos, respeto, y amor. Según Marta:

La tierra es como mamá...Es la mama. Y es por eso tiene que no fue de cambiando este territorio. Desde acá cuando uno nació este lugar tiene algo muy especial para nosotros. Esperamos de todo bien porque eso alimentándonos de la energía, de la fuerza de este lugar. Nosotros necesitamos esa fuerza de este lugar. Si nosotros vamos a otro lugar esta fuerza esta acá, nuestro espacio y ya dejamos al centro, nosotros somos personas naturísticas, y ahora tiene un nombre, la depresión...Los Mapuches no pueden vivir en otro lugar...Estamos acá en el lugar donde nacimos y tenemos como un cable a la tierra, sería, ¿no?²⁹

Esta relación recíproca con la tierra hace que ellos no puedan dejarla después de todo lo que les dio. Una muestra de esta creencia es *un nguillatun*, una rogativa que es una costumbre mapuche cotidiana que ocurre en las zonas rurales antes de tomar el mate o hacer algo.

Todos nos tratamos de ponernos en equilibrio con las fuerzas para que sea bien...Generalmente nos ponemos en una línea los que participamos y compartimos con la mapu algunos alimentos; el trigo, pan, todos los alimentos. Comparte con la madre tierra y entonces de esta manera está en equilibrio con ella. Y para mantener el equilibrio y hacer el bien, hace eso cada mañana.³⁰

²⁶ “El Territorio Mapuche desde la perspectiva del Ngutram,” *MapUrbe`zine*, Año 3, No. 12 (Bariloche, diciembre 2006) 4.

²⁷ *Ibid.*

²⁸ *Ibid.*, 6.

²⁹ Entrevista con Marta, 3 diciembre 2006.

³⁰ Entrevista con Marta.

En este sentido los mapuches no creen que se puede dividir y vender su tierra porque ellos creen que dios dejó al Mapuche para vivir en la tierra: “Nuestra tierra es lo que estaba, de arriba.”³¹

Esta relación está amenazado siempre con los desalojos que han experimentado los mapuches en su historia ambos anteriormente y ahora. Si no pueden tener contacto con la naturaleza y su lugar, no saben quienes son ni como funcionan. Según Marta:

Este lugar, es como que si uno podría dejar abandonar su mama. Así fuerte. Si yo me imagino que en alguno momento nos tenemos que ir de acá sin natural ni el bosque, porque si está humanos de otras personas seguramente no va a vivir como nosotros, va a sacar el bosque, va al lugar y se rompe y lo transforme...va a cambiar todo de este lugar. Entonces nosotros no podemos dejar abandonado la mama para que venga otros que la rompa todo...hay algo que separas tu simplemente de las otras personas y eso es solamente una muerta, y no es porque alguien venga que arrancar de los brazos de la madre y entonces la madre hay que cuidarla porque la existe para alimentando... es una obligación, un compromiso... no se vende, no se cambio.³²

Con la perdida de su tierra, los mapuches se sienten como que han roto su relación recíproca con la Madre Tierra que es tan integral en la construcción de su vida cotidiana e identidad. “La desposesión de sus territorios ha implicado por una parte, una grave violación al derecho a la identidad e integridad cultural y por la otra una restricción del derecho a la vida.”³³ Marta dijo que cuando su comunidad fue desalojada por el ejército militar en los 80 hubo muchas enfermedades, depresión, “ganas de no hacer nada, ganas de no vivir...Como que la cabeza se queda, que no puede imaginarse como ha sido. Como que no puede seguir su forma de vida.”³⁴ Los mapuches creen que las enfermedades son manifestaciones de los problemas sociales y familiares y de esta manera, la perdida de sus tierras es tan fuerte a ellos que se enferman.

³¹ Marici Weu, *Gente de la Tierra* (película) (Bariloche: 2004).

³² Entrevista con Marta.

³³ Carrasco, 11.

³⁴ Entrevista con Marta.

Los mapuches hoy en Día

Hay muchos mapuches que han tenido que buscar otras maneras de seguir viviendo en la Patagonia como consecuencia de tantos desalojos que han ocurrido, para que empresas internacionales y el estado pueda sacar y ganar los frutos de sus tierras. Los mapuches siguen sufriendo como sus ancestros hoy en día y todavía su cultura, lengua y tierra están amenazadas constantemente por las fuerzas del estado, mercado, y la sociedad moderna. Ellos siguen la lucha de sus ancestros por el reconocimiento y la preservación de su cultura. En una reunión de la reformación de la carta orgánica de Bariloche para que reconozca sus derechos un hombre mapuche explicó que “queremos el reconocimiento de derecho de una memoria y tenemos la fuerza de los antepasados” en esta lucha. Según la Encuesta Complementaria de Pueblos Indígenas 2004-2005, hay 76, 423 mapuches en la Argentina que constituye 1.5% de la población.³⁵ Por siglos los mapuches han tenido y todavía tienen que vaciar su tierra comunitaria, sus chacras y sus actividades agropecuarias y mudarse a las ciudades para conseguir trabajo y sostener a sus familias. Ahora, “Casi todas las familias saben que parte de sus hijos deberán migrar tarde o temprano [a la ciudad] porque la tierra no alcanza y la que hay ya no les sirve.”³⁶ Sin tierra, las personas no pueden hacer su rogativa para alimentar la Madre Tierra.

Marta me dijo:

En la ciudad nosotros no podríamos, por eso es muy importante el tema territorial es tan importante para nosotros. Sin esas cosas (ceremonias y costumbres tradicionales) no podemos comunicarnos con las cosas de la naturaleza si estamos en un lugar que no tenemos ni agua ni nada. La necesitamos para contactar y sobre todas las cosas respeto porque necesitamos respetar todos los elementos, los lagos, los ríos, los bosques, la siembra... y todo.³⁷

³⁵ Sánchez, 161.

³⁶ Carrasco, 10.

³⁷ Entrevista con Marta.

En la vida ciudadana se hace todavía más difícil mantener la cultura mapuche y el estado no ha honrado su promesa de promover la cultura de los mapuches. Tampoco ellos los ayudan con el traslado ni han reconocido que la pobreza de los mapuches es una epidemia muy grave que se necesita solucionar. Los mapuches que viven en la ciudad viven en las periferias en condiciones peligrosas y malsanas sin acceso igual a los servicios del municipio como transporte, educación, y servicios de salud.

La mayoría de los mapuches que viven en Bariloche viven en El Alto, una zona de pobreza donde hay casas precarias y asentamientos en las periferias de la ciudad escondida a las turistas. En los asentamientos hay solamente una fuente de luz y agua para todos, no hay infraestructura para protegerse en el invierno duro y solucionar conflictos entre vecinos, hay violencia y demasiadas personas viven en una área pequeña. En Esquel, se da la misma realidad. En el barrio “Vepam” en los límites de la ciudad, las casas son muy precarias y no hay nombres oficiales para las calles. El taxista me dijo que este barrio era muy peligroso en la noche. Los mapuches que viven en el campo también tienen sus propios problemas. Hay un gran problema sanitario en las comunidades de indígenas rurales como consecuencia de la destrucción del ambiente, empobrecimiento de los suelos, escasez de agua, asistencia médica deficiente y nula en muchas partes.³⁸ También hay problemas de la comunicación y transporte, el acceso a escuelas primarias ni secundarias ni asistencia educativa, la ausencia de saneamiento ambiental y una tasa alta de mortalidad infantil.

Hay muchas organizaciones que luchan para mejorar la vida de la mapuche moderna y que el estado reconozca su posición subordinada en la sociedad y haga algo para cambiarla. Aunque aparece una buena cosa, este fenómeno es un gran problema con la fuerza del movimiento de los mapuches. Los mapuches son muy fracturados y no hay una voz de todos:

³⁸ Carrasco, 9.

“La división entre dirigentes de organizaciones urbanas y representantes comunitarios es muy notable en el pueblo mapuche como así también los esfuerzos por construir una articulación estable entre ambos.”³⁹ Sin una resolución a sus fracturas internas ni la educación legal sobre sus derechos, los mapuches no pueden cambiar la estatua quo de discriminación, pobreza y la usurpación de sus tierras ancestrales.

BENETTON

Su Historia Personal

Aunque es difícil creerlo, Luciano Benetton también ha experimentado la pobreza. En 1945, Benetton era un niño de solamente 10 años cuando su padre murió de Malaria que contrajo en Etiopía cuando estaba tratando de ganar más dinero para su familia. Su hijo Luciano tenía el mismo sentido de responsabilidad por su familia después de su padre se murió. En sus memorias Benetton dice, “Convencido de que el verdadero drama lo vivía mi madre, que había quedado sola con cuatro pequeños niños, sin medios para mantenerlos, desde aquella mañana me obsesionó un solo pensamiento: encontrar el modo de garantizar seguridad a mi familia.”⁴⁰ El trabajaba todo el tiempo y buscaba comer en las calles de Santa Bona, Italia, un pueblo afuera de Treviso, una ciudad 30 kilómetros de Venecia. Después de dejar la escuela para trabajar cuando tenía 14 años, él aprendió a coser y consiguió un empleo en una casa de ropa cuando tenía 20 años. Fue este año de 1955 que él decidió colaborar con su hermana, Giuliana, para empezar un emprendimiento de ropa. Ellos compraron una máquina de coser y empezaron a vender sus jerseys de lana de colores brillantes a jóvenes como ellos mismos; estos colores se hicieron su marca signatura y contribuyen a su crecimiento rápido. En 1962 su hermana y él vendieron

³⁹ Ibid., 20.

⁴⁰ Sánchez, 123.

10,000 prendas y por 1970 ya eran ricos y construyeron su primera fábrica en los campos de Véneto en 33 hectáreas.⁴¹

Imperio del Grupo Benetton

Treinta y seis años después, hoy en día Benetton es número 67 en *Forbes 100* lista de los hombres más ricos del mundo. Con sus hermanos, Giuliana, Gilberto, y Carlo, Luciano ha construido un imperio que no es solamente hecho de ropa. A través de su grupo de “holding” Edizione SPA, ellos tienen una red de más de 18 empresas en todas las partes del mundo.⁴² En su división de ropa, ellos tienen 67.14% de Benetton Group SPA que incluye las marcas “United Colors of Benetton,” Sisley, “Playlife,” y “Killer Loop.” Están presentes en 120 países alrededor del mundo y producen más de 115 millones de artículos de ropa cada año. En su división alimenticia ellos tienen 57.9% de Autogrill SPA, el líder del mundo en los servicios de la preparación y distribución para viajeros que sirve más de 800 millones de personas cada año en aeropuertos y estaciones de tren en todo el mundo. Una de las compañías en la división de infraestructura y servicios para transportación y comunicación, Autostrade, dirige la red de peaje más extensiva de Europa. También en este sector ellos tienen una parte de Telecom Italia SPA que es uno de las compañías más grandes de telecomunicaciones en el mundo y Sagat, que tiene una parte del aeropuerto de Florencia. Ellos también tienen partes de varias compañías de inversiones. En la división de bienes raíces ellos son los dueños de una hacienda en Maccarese, Italia, y, finalmente, de La Compañía de Tierras Sud Argentina (CTSA). En total, ellos ganan más de 2 billones de euros cada año.

⁴¹ Ibid., 125.

⁴² Los datos económicos de este párrafo se puede ver en el sitio de web del Benetton Group, 8 diciembre 2006, 8 diciembre 2006 <<http://www.benettongroup.com>>

La Compañía de Tierra Sud Argentino, S.A.

La Compañía de Tierras Sud Argentino Limitado S.A. (CTSA) tiene una historia larga que indica la presencia fuerte y anciana de los extranjeros en la Argentina. En 1887 un viajero británico George Musters exploró la zona cerca de Esquel y contó Asahell Bell, el dueño de Chubut Company Ltd. que era una compañía de ferrocarril, que sería un buen lugar para establecer colonias.⁴³ Bell y otros ingleses ofrecían dinero al poder ejecutivo en Buenos Aires para comprar mucha tierra en esta zona y empezar un comercio, se dedicaba a la producción agropecuaria. En 1889 la CTSA nació después que el gobierno aceptó la petición, firmada por el presidente Uriburu, y dieron diez estancias de 90,000 hectáreas a diez familias británicas.⁴⁴ El gobierno no tenía mucho que ver con el desarrollo que estaba ocurriendo en la Patagonia y no puso muchos controles a los ingleses ni supervisó el proceso de mensura. Como consecuencia, desde del principio las mensuras nunca eran fieles y los ingleses tomaron tierra que en realidad no la compraron del estado: el terreno que originalmente 80,000 hectáreas se hizo 96,919 cuando hubo mensurado en 1890.⁴⁵ Ellos empezaron a criar animales y sembrar chacras y tenían mucho éxito. Según Sánchez, los ingleses “conocían mucho mejor que cualquier argentino las posibilidades productivas del suelo.”⁴⁶ Hasta 1975 los ingleses fueron dueños de la CTSA pero cuando la dictadura empezó hubo muchas tensiones entre los empleados y los extranjeros decidieron vender la compañía a tres viejas familias argentinas: los Paz, los Menéndez Hume y los Ochoa; esto fue finalizado en 1982.⁴⁷ La CTSA solamente estuvo en las manos de argentinos por 15 de los 117 años de existencia porque en 1991 el Grupo Benetton compró a las familias

⁴³ Sánchez, 128.

⁴⁴ Ibid.

⁴⁵ Sebastián Hacher, “Corporación Italiana Benetton: Los Colores Unidos de la Usurpación,” Periódico Mapuche *AZkintuWE Küyen*, No. 2 (Bariloche: Noviembre, 2003) 10.

⁴⁶ Ibid.

⁴⁷ Sánchez, 129.

argentinas un territorio similar en extensión a la provincia del Chaco que es cuarenta veces más grande que la Capital Federal; “Compraron, en resumidas cuentas, una provincia particular.”⁴⁸

Edizione Real Estate, la división de bienes raíces del Grupo Benetton, pagó tres pagos de 37.5 millones de dólares anuales por un total de 112.5 millones de dólares. La CTSA sumaron a sus nuevas compras con las estancias Cóndor en Río Gallegos, Santa Cruz, y Santa Marta en Balcarce, Buenos Aires que se compró en 1980, por un total de 970,000 hectáreas. Las otras partes son La Estancia Coronel en San Julián, Santa Cruz, Las Estancias de la Cordillera: Leleque y El Maitén en Chubut y la Estancia Pilcañeu en Río Negro.⁴⁹ Hoy en día la CTSA es dueño de 9% de las mejores tierras de esa región⁵⁰ y está dedicada a la producción de carne vacuna y ovina, lana y cereales y generó \$11 millones USD en los últimos 12 años.⁵¹ Ellos tienen 280,000 ovejas merinas y 16,000 cabezas de ganado bovino y también producen 35,000 toneladas anuales de trigo, maíz y soja en sus 8,000 hectáreas en Santa Marta.⁵² Sus ovejas producen 3.1 millones de kilos de lana al año, cerca del 20% de la lana que el Grupo Benetton utiliza mundialmente cada año; la CTSA se vende 1.3 millones de kilos de lana anuales que representa 40% de los ingresos de la Compañía.⁵³ Afuera de la producción agropecuaria el Grupo Benetton recibió \$1, 682,351 USD por prospección petrolera en sus tierras y tiene una división de CTSA para incursionar en terrenos delicados, Minera Sud Argentina S.A.⁵⁴ También está forestando un promedio de 400 hectáreas anuales con una suma de 5,200 hectáreas forestales con más de 5,500,000 pinos de origen norte-americano.⁵⁵ Ellos venden esta madera

⁴⁸ Hacher, “Corporación Italiana Benetton,” 9.

⁴⁹ Compañía de Tierras Sud Argentino, S.A. (CTSA) 7 diciembre 2006, <<http://www.companiadetierras.com.ar>>

⁵⁰ Hacher, “Corporación Italiana Benetton,” 9.

⁵¹ CTSA.

⁵² Sebastián Hacher, “Respuesta a las Mentiras de Benetton: Los Espejitos de Colores,” Periódico Mapuche *AZkintuWE Küyen*, No. 5 (Bariloche: Abril, 2004) 9.

⁵³ *Ibid.*, 8.

⁵⁴ Sánchez, 132.

⁵⁵ Hacher, “Respuesta a las Mentiras de Benetton,” 8.

valiosa para la construcción de muebles y casas y reciben una “pequeña ayuda estatal” de \$653,545 pesos por “reintegro de exportaciones y forestación.”⁵⁶ Además están empezando un frigorífico destinado a la exportación de carne de cordero patagónico a Europa.⁵⁷ La “hermosa sensación de libertad” que Carlo Benetton decía tener cada vez que viene a la tierra de la Patagonia vino a un precio alto.⁵⁸

LOS CURIÑANCO-NAHUELQUIR

Historia familiar y situación

Los Curiñanco-Nahuelquir son una familia típica mapuche que no se dieron cuenta que su sueño de regresar a la tierra pudiera crear tantos problemas con uno de los hombres más rico del mundo. Atilio Curiñanco nació en la Estancia de Leleque en 1952 donde su abuelo todavía está enterrado. Como muchos mapuches, él tenía que mudarse y su familia, a la ciudad de Esquel para trabajar pero siempre planeaba regresar a su tierra. Él trabajó en el Frigorífico Esquel por 15 años antes de mudarse. Rosa Nahuelquir nació en Cushamen en 1960 y como Atilio, su familia tenía que mudarse a la ciudad para trabajar. Ella trabajó en una fábrica textil por muchos años hasta un día de febrero en 2002 cuando recibió un telegrama que decía que la fábrica textil donde trabajaba iba a cerrar como muchas de las fábricas argentinas después de la crisis económica en 2001. Los \$300 pesos que él ganó cada mes no fue suficiente para sostenerlos a ellos y sus cuatros hijos y veía regresar a su tierra como la única opción para sobrevivir. Ellos sufrieron y siguen sufriendo mucho la continua inestabilidad laboral como la mayoría de los mapuches en la Patagonia. Decidieron regresar al campo para cultivar la tierra y criar animales como sus abuelos y bisabuelos antes y sentían la necesidad fuerte de regresar a la naturaleza y reconstruir sus vidas

⁵⁶ Ibid.

⁵⁷ Ibid.

⁵⁸ Hacher, “Corporación Italiana Benetton,” 9.

allá con la ayuda de la Madre Tierra. Pero antes de mudarse, ellos querían averiguar si tenían el derecho de ocupar este pedazo de 535 hectáreas de tierra en la provincia de Chubut.

Muchos criollos y Mapuches que vivían en el área reconocían esta zona como tierras fiscales desocupadas por muchos años; no fue algo que ellos inventaron para usurpar la tierra. Ellos mandaron una carta muy grande al Instituto Autárquico de Colonización y el Fomento Rural (IAC) que es responsable de la administración de las tierras fiscales en la provincia de Chubut. También mandaron una copia a la Dirección General de las Tierras de la provincia de Chubut. En esta carta ellos dijeron que “las informaciones obtenidas dan fe de que se trata de un predio fiscal” y eran claros que “nuestro interés es solicitarlo para un microemprendimiento familiar.”⁵⁹ Ellos nunca recibieron una respuesta formal de un organismo ni del otro, solamente una confirmación verbal de que “el predio era una reserva indígena desocupada durante décadas” desde el IAC como ellos pensaban antes.⁶⁰ Cuando hablé con un inspector del IAC, él me dijo que no sabía porque ellos les preguntaron:

La gente no tenía idea o creía que era un lugar fiscal, sea no. Digamos la gente ignora si hay lugares para tierra fiscal...Entonces les preguntara acá para que sea informara...En realidad no tuvo participación oficial ni tendría alguna participación porque Benetton es propiedad privada, no es tierra del estado.⁶¹

Él refiere a los Curiñanco-Nahuelquir simplemente como “la familia” y “la gente” y no conocía los detalles del conflicto, solamente que ellos fueron a su oficina para averiguar si la tierra estaba del estado. Él refiere a las tierras de Benetton simplemente como “Benetton” que nos muestra que su nombre y su presencia son más conocidos que los detalles. Él no sabía quien era involucrado en su oficina pero sabía que fueron testigos y decían que la zona en cuestión era propiedad privada y nada más y el IAC no tiene nada que ver con este conflicto familiar. A mí

⁵⁹ Hacher, “Corporación Italiana Benetton,” 10.

⁶⁰ Ibid.

⁶¹ Entrevista con el inspector del IAC, 6 diciembre 2006.

me aparecía, con sus respuestas cortas y casi molestadas, que él pensaba que este conflicto fue una molestia que solamente tomó su tiempo para hacer otras cosas. Durante el juicio también un inspector del IAC testificó “con notable rencor” que desconoció las leyes indígenas y que no hay tierras fiscales en la provincia de Chubut, algo que causó risas y comentarios dentro del público.⁶²

El Desalojo

Un capataz de la estancia Leleque, Ronald McDonald, fue responsable por el descubrimiento de los Curiñanco-Nahuelquir en las tierras en cuestión e informó a Benetton y los oficiales del gobierno. Un verdadero hombre de la tierra que se autoidentifica como “un hombre de acción,”⁶³ él maneja su 4x4 o monta caballos por Esquel y El Maitén para controlar una zona de tierras de la Compañía de Tierras Maitén y Pilcaneu. Una mañana en agosto del 2002 un puestero mapuche le dijo que había gente viviendo en Santa Rosa. Él fue a la zona en cuestión para ver por si mismo y descubrió una vivienda con animales y una chacra. Sin hablar con los habitantes, inmediatamente avisó la comisaría del Maitén; con esta acción él empezó algo más grande que no podía imaginar.

El 30 de agosto la estancia de Benetton hizo una denuncia firmada por Ronald McDonald, “reclamando que el predio conocido como Santa Rosa es propiedad de ‘La Compañía’ y que ‘no es utilizado para ganadería y que es intención de la administración forestar el lugar.’”⁶⁴ El 31 de agosto Dr. Colabelli, el Juez de Instrucción Único de Esquel, firmó la orden de registrar ‘para constatar el delito’ y el 16 de septiembre el abogado de Benetton, Martín Iturburu Moneff, pidió “el desalojo por ‘el gravísimo perjuicio’ que le causa ‘la usurpación’ de

⁶² Sebastián Hacher, “Juicio contra Familia Curiñanco-Nahuelquir: La Dignidad Frente a Benetton,” Periódico Mapuche *AZkintuWE Küyen*, No. 7 (Bariloche: Junio, 2004) 9.

⁶³ Sánchez 122.

⁶⁴ Hacher, “Corporación Italiana Benetton,” 9.

ese pequeño campo.⁶⁵ El testimonio falso de un empleado de Benetton, Roberto Omar Vila, que dijo que las tierras fueron de Benetton y que no hay tierras fiscales en la zona fue responsable por el orden de restitución del juez el 19 de septiembre y la orden de desalojo del 2 de octubre.⁶⁶ Los Curiñanco-Nahuelquir me describieron el desalojo del 2 de octubre de 2002 como, “Ellos llegaron armados con policía, y con perros... Parecía siendo que iban a buscar al gran delincuente. Fueron [la policía] que tiraron la casita, la planta que teníamos, los animales que teníamos los sacaron de allí...”⁶⁷ Cuando les pregunté si la policía fue violenta con ellos Rosa me respondió, “Sí, porque al momento, como yo me quise allí resistir un poco... Pero me arrepentí porque me di cuenta que se me ‘ponía mala’ me iban a reprimir.”⁶⁸ Ellos regresaron a la ciudad después del desalojo y se prepararon el juicio “raro y público,” según Atilio, que Benetton había traído contra ellos.

EL JUICIO

Los Procedimientos

El 26 de mayo de 2004 empezaron los juicios en lo cuales los Curiñanco-Nahuelquir fueron acusados por la CTSA de despojar, mediante el uso de la violencia, a CTSA de parte de su propiedad, y delito calificado como “usurpación.”⁶⁹ Antes del testimonio el matrimonio hizo una ceremonia tradicional para conectarse con las fuerzas de la naturaleza, un *nguillatun*, y tomaron la bebida tradicional, *muday*, para darles fuerza en su lucha.⁷⁰ En frente de 200 mapuches y miembros de la comunidad, ellos testificaron sin haber preparado su testimonio. Hubo 17 testigos en total que incluye a Ronald McDonald, un empleado del IAC, un corresponsal del Azkintuwe, un oficial de policía, vecinos que han visto el sitio y otros oficiales

⁶⁵ Ibid., 10.

⁶⁶ Ibid., 10.

⁶⁷ Entrevista con los Curiñanco-Nahuelquir.

⁶⁸ Ibid.

⁶⁹ Hacher, “Juicio contra Familia Curiñanco-Nahuelquir,” 8.

⁷⁰ Ibid., 8.

del gobierno. El gran punto de contención entre todos fue los alambrados que algunas personas dijeron que fue allí y otros que no. Atilio testificó que:

Nosotros no cortamos ningún alambrado. No había nada allí. Yo soy nacido en el lugar y lo conozco muy bien. Entramos de día, no hizo falta violencia...Nunca nadie utilizó este predio. Esto nos ha sorprendido porque no nos han respetado...es notorio que siempre sea con los humildes, es una prueba de como nos tratan, igual que a nuestros antepasados. Yo con esto me siento tocado moral y materialmente, porque perdí todo y no se si lo voy a poder recuperar.⁷¹

La CTSA acusó a ellos de llegar por la noche, esconder su presencia y cortar los alumbrados que son como los otros de la propiedad y los acusaron, en palabras fuertes, de clandestinidad y violencia pero cambió su denuncia a “negligencia” durante el juicio.⁷² Todavía al final los abogados del Benetton concluyeron que los Curiñanco-Nahuelquir “tenían conocimiento que era propiedad privada.”⁷³ De la misma manera, muchos testigos dijeron cosas diferentes en el aula de los que fueron escritos en la denuncia; según Atilio, “La mentira fue que ellos dijeron que entramos en la noche, que estábamos escondidos, que hicimos la calle escondida, que inventan una tranquera...como 7-8 causas, cosas que nada que ver. Nosotros hicimos una denuncia por falsedad, por falso testimonio...por la mentira que todos habían dicho...una decía una cosa, otra decía otra cosa.”⁷⁴

Monef y los otros abogados de Benetton trajeron mapas antiguas y muchísimos papeles para dar credibilidad a su caso pero los Curiñanco-Nahuelquir me dijeron que Benetton nunca los mostró los títulos de propiedad a ellos. El periodista Hernán Scandizzo testificó que había descubierto otros casos como ese y que “una política sistemática de apropiación de tierras

⁷¹ Ibid., 10.

⁷² Ibid.

⁷³ Ibid.

⁷⁴ Entrevista con los Curiñanco-Nahuelquir.

indígenas” y que la CTSA ha alumbrado otros predios ilegalmente.⁷⁵ La estrategia en defensa de la familia por los doctores Eduardo Hualpa y Gustavo Manuel Macayo fue:

El nudo del problema no es solo que el predio conocido como Santa Rosa estaba abandonado, con los alambrados caídos y fuera del perímetro de la CTSA. También cuestiona la legitimidad misma de la CTSA, quizás el ejemplo mas crudo de como se ha constituido el latifundio en la Argentina.⁷⁶

Según los abogados de los Curiñanco-Nahuelquir, hay un margen de error del uno por ciento en una estancia de 90,000 hectáreas y Eso equivale a 900 hectáreas que provoca duda razonable.⁷⁷

Las tierras en las cuales la familia había vivido son solamente el 0.144% de tierra que está ocupada por Benetton, pero no les importó a la CTSA ni Benetton.⁷⁸ El 31 de mayo, el Juez Jorge Eyo “dio un juicio que el predio de Santa Rosa fue parte de la estancia Leleque, a pesar de que cinco días antes había aceptado que el delito de usurpación no existía.”⁷⁹

Después del Juicio

Después del juicio, los Curiñanco-Nahuelquir se mudaron a la ciudad de Esquel y siguiendo la lucha para sus tierras. Ellos viven en el barrio Vepam en una casa pequeña sin chacra ni animales ni tierra. Atilio dijo:

Esto es una herida muy grande para mí como ser humano, por la denuncia que este personaje nos hizo a nosotros. Porque nos destruyo parte de la vida, nos dañó moral y materialmente, pero no hemos perdido la fuerza para seguir luchando. Que esto sea un ejemplo para nuestro pueblo, para nuestros hermanos. La lucha no va a terminar acá, porque hoy esta lucha no es nuestra, es de todos.⁸⁰

Hubo muchas personas que también quieren seguir la lucha de ellos alrededor del mundo y movimientos que crecieron para apoyarlos. El 9 de febrero 2003 la organización “11 de Octubre” organizó un corte de ruta frente de Santa Rosa y El Grupo Benetton presentó cargos a los

⁷⁵ Hacher, “Juicio con la Familia Curiñanco-Nahuelquir,” 11.

⁷⁶ Ibid.

⁷⁷ Sánchez, 141.

⁷⁸ Hacher, “Corporación Italiana Benetton,” 10.

⁷⁹ Hacher, “Juicio con la Familia Curiñanco-Nahuelquir,” 11.

⁸⁰ Ibid.

mapuches involucrados y la justicia argentina inició procedimientos penales a ellos; la justicia provincial los acusó de atentar contra “bien público.”⁸¹ El ganador del Premio Nóbel en 1981 por su trabajo por derechos humanos en la Argentina, Adolfo Pérez Esquivel también tomó un papel en su lucha cuando escribió una carta a Benetton que fue publicada en el diario italiano, *La Repubblica*, el 14 de junio de 2004.⁸² En esta carta, Esquivel dijo que Benetton había invadido la tierra en la Patagonia “con la misma mentalidad de los conquistadores; no necesita armas para lograr sus objetivos; pero mata de la misma forma utilizando el dinero.”⁸³ Él siguió, “Quiero recordarle que ‘no siempre lo legal es justo, y no siempre lo justo es legal.’ ¿Quién le compró la tierra a Dios?”⁸⁴

Benetton respondió con su propia carta a Esquivel en la cual dijo, “Creo que en el mundo terrenal y ahora globalizado, la propiedad física, como aquella intelectual, deber ser de quien puede construirla con la competencia y el trabajo, favoreciendo también el crecimiento y el mejoramiento de los demás.”⁸⁵ Él continuó con sus ideas capitalistas sobre la competencia del mercado y su derecho legal a la tierra:

Simplemente, hemos seguido las reglas económicas en las que creemos: montar una empresa, innovar, trabajar para el desarrollo, continuar invirtiendo para el futuro. Y, a lo largo de todo el proceso, estar abiertos a aquello que la experiencia y el intercambio con el mundo puedan enseñarnos.⁸⁶

En la misma carta, Benetton invitó a los Curiñanco-Nahuelquir a Esquivel a venir a Roma para solucionar el conflicto. La familia mapuche, Mauro Millán de la “11 de Octubre,” y Esquivel fueron a Roma en noviembre de 2004 gracias a la Fundación Gorbachev. Él dijo que iba a donar algunas tierras, como 2,5000 hectáreas a los indígenas de la zona pero nunca fue específico sobre

⁸¹ Weu.

⁸² Sánchez, 144.

⁸³ Ibid., 145.

⁸⁴ Ibid., 146.

⁸⁵ Ibid., 148.

⁸⁶ Ibid., 149.

el predio de Santa Rosa. Rosa Nahuelquir me dijo que “cuando estuvimos en Italia, con Benetton, con Luciano, comprometía que en 24 horas él tenía la respuesta. Y bueno, estaba todavía, estamos ahora esperando la respuesta que iba a llevar a una solución a este conflicto, pero se ve que se olvidó, viste. Y hasta ahora, no pasa nada.”⁸⁷ Atilio siguió, “Hubo un montón de confusión. Él dice un montón de confusión, porque él tiene más facilidad de pagar a los medios para que confundan, cosas que nada tiene que ver con lo nuestro.”⁸⁸ Ellos también me dijeron que las tierras que Benetton iba a donar no solamente eran para las comunidades indígenas sino también para italianos pobres que vinieron acá y a otros “Huincas.” También cuando fueron a Italia, Benetton y la CTSA quisieron que ellos firmaran un papel para que se termine el conflicto. Rosa me dijo, “Nosotros elegimos que no porque no vamos a firmar ningún papel sino queremos...” “...la restitución del lugar,” Atilio continuó. “No queremos donación sólo la restitución...Benetton nos quería engañar con la donación... nosotros no podemos aceptar una donación porque nosotros somos del lugar.”⁸⁹ La única cosa que ellos quieren sea la oportunidad de vivir dignamente y trabajar en la tierra que dios les dio. Atilio me explicó, “La tierra es la vida. Por eso mismo decía que nosotros somos descendientes del indio primitivo...de esa Madre Tierra. Entonces por lo tanto esa Madre Tierra nos da a la vida. Porque ese es una misión del indio, de vivir autónomo como lo hizo recién, vivir de una manera más linda.” Rosa continuó:

Sí uno tiene un pedazo de tierra para vivir y trabajar y decir bueno, ‘yo soy de esta tierra voy a vivir porque acá voy a sembrar, voy a criar todos los animalitos que puedo criar, y bueno, con eso voy a vivir dignamente,’ ¿no? Como decimos trabajar más dignamente para sobrevivir. Porque si no, no es digno de ser un mapuche, decir somos mapuches y vengan todas a sacar la tierra y quedan más ricos, dando vueltas.

Ellos todavía quieren regresar a su tierra en el predio de Santa Rosa pero hasta que el estado intervenga y proteja sus derechos como indígenas, este solamente va a quedar un sueño.

⁸⁷ Entrevista con los Curiñanco-Nahuelquir.

⁸⁸ Ibid.

⁸⁹ Ibid.

Las Consecuencias Hoy

Cuando estás en la ruta 40 a Esquel, hay un alambrado que corre todo al lado y demarca muy obvia la tierra de Benetton. Es dueño de todas las montañas, los ríos y los bosques que se pueden ver. Llegás a la Estancia Leleque y ves un cartel para el Museo Leleque que cuenta “la historia de la Patagonia.” Benetton fue contactado por un hombre que buscaba donar su colección vasta de artefactos de los Tehuelche-Mapuches y aceptó el ofrecimiento. Él construyó este museo para honrar la cultura de la tierra que ama tanto pero la falta de información sobre los mapuches es obvia desde el primer cuarto. Hay fotos de los abuelos y bisabuelos de los Curiñanco-Nahuelquir pero solamente hay descripciones de los Tehuelches porque, según el hombre que trabajaba allí, los mapuches vinieron de Chile y este museo es para contar la historia de la Patagonia. No hay nada sobre el estado de las comunidades indígenas hoy en día y hay más sobre los blancos colonizares y el desarrollo del estado que los pueblos originarios. Hay un gran contraste entre las campañas de advertencia de los “United Colors of Benetton” que muestra diversidad y aceptación a las acciones de su dueño aunque trató de corregir su imagen con la construcción del museo y la donación de tierras a las comunidades indígenas.

A pesar de que Benetton había recibido mucha oposición por sus compras, mucha gente piensa que Benetton es bueno para la economía y la sociedad en la Patagonia. Él ha construido escuelas, bibliotecas y centros comunitarios para mejorar la vida de las personas pobres que viven allí. Quizás estas personas olvidaran sobre la escuela pública de Leleque que cerró por las compras de Benetton. Él también beneficia a mucha gente con empleos y sueldos buenos para sostener a sus familias. Según el hombre que trabajaba en el Museo Leleque, 80 por ciento de sus empleados son mapuches. Es interesante que las personas que digan que él es bueno por la Patagonia sean los que trabajan por él. La falta de información que apoya Benetton muestra

mucho. Además de los mapuches el discurso público sobre Benetton es muy negativo. En la Patagonia la sociedad tiene algunos valores fundamentales que incluyen el mantenimiento del medioambiente y una fuerte oposición a la presencia de las compañías internacionales que extraen sus recursos naturales para sus propias ganancias. Grupos medioambientales, partidos izquierdas y la mayoría de la población no tienen una buena percepción de Benetton ni los otros comerciantes internacionales en la zona.

Aunque ya pasaron dos años, los Curiñanco-Nahuelquir no quieren dejar su lucha aunque todos los que los apoyaron se hayan olvidado de ellos. Las organizaciones, “de buena manera trataron de darnos una mano a nosotros, pero...estamos abandonados...todo lo contrario. Todo lo que hicimos nosotros fue para beneficiar un montón de...y levanta el espíritu de mucha gente que estaba muerta,” según Atilio. Pero todavía, “Nunca debemos bajar los brazos...pienso que eso es lo más importante. No debemos dejar de luchar por se quiere...sigo luchando más pienso que tampoco es injusto, ¿no?”⁹⁰ Atilio ahora trabaja en la construcción y sigue sufriendo la inestabilidad laboral como sus hermanos mapuches. Cuando les pregunté si este conflicto ha tenido un efecto en su vida, Atilio me dijo:

Fue una molestia para nosotros; económicamente, espiritualmente. Nos quitó a nosotros media vida... [Pero] para nosotros, no ha cambiado nada. Nosotros hemos visto de como Benetton y el gobierno de la provincia han manejado todo para tapar el conflicto, le costó mucho. Le han ayudado algunos engaños en nuestra país o nada que había en una zona rural las comunidades.⁹¹

Como la mayoría de los argentinos, ellos tienen una gran falta de confianza en su gobierno y la posibilidad de un cambio de las políticas de la Argentina en el futuro. Aunque hay leyes que protegen los derechos de los indígenas, estas no están de acuerdo con las prácticas del gobierno en ningún nivel.

⁹⁰ Ibid.

⁹¹ Ibid.

EL PAPEL DEL ESTADO

Las Leyes que Protegen a los Indígenas

En el nivel nacional el reconocimiento de los indígenas no empezó hasta el siglo XX y recientemente fue en 1965 cuando hubo el primer censo indígena nacional.⁹² La reforma de la constitución en 1994, inciso 15, artículo 67 de la Constitución Nacional de 1853 dijo que, “se fija al Congreso de la Nación la atribución de ‘proveer a la seguridad de las fronteras; conservar el trato pacífico con los indios y promover la conversión de ellos al catolicismo.’”⁹³ Esta mentalidad europea y blanca siguió siendo aparente en las leyes argentinas hasta el siglo XX y todavía es aparente en las prácticas del gobierno y la sociedad. Con los gobiernos peronistas los indígenas empezaron a ser incluidos en la vida política y en la década del 60, el tema de desarrollo internacional también tuvo un efecto en el aumento de los derechos indígenas. En los 70 “el discurso político retoma el concepto de ‘reparación histórica como política dirigida a poblaciones nativas que han sido despojadas de sus territorios y marginadas del ‘progreso’ de la sociedad” hasta la entrada del gobierno militar.⁹⁴ Finalmente, con el fin de la dictadura militar en la Argentina en 1983 el tema de los derechos humanos se hizo importante y el gobierno y la sociedad empezaron a tener un diálogo sobre los derechos de las minorías. La década 90 empezó una nueva lucha importante de las comunidades indígenas en la argentina por la tierra y la protección de sus derechos desde el estado. En la arena internacional, en 1992 la ley argentina 24071 adoptó el convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo en 1992, aún pendiente ratificación; influenció el proceso de reconocimiento acá. La nación adoptó la Constitución del Fondo para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas de los Pueblos Indígenas de América Latina y el Caribe en 1995. Pero el convenio internacional que fue más importante fue

⁹² Carrasco, 7.

⁹³ Ibid., 26.

⁹⁴ Ibid., 32.

el “Decenio Internacional de las Poblaciones Indígenas del Mundo por la Organización de las Naciones Unidas (ONU)”/”Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas” que reconoce el derecho a la libre determinación; la Argentina aceptó este en 1997.

El cambio más importante en el reconocimiento y la protección de los derechos indígenas fue la reforma de la Constitución Nacional en 1994 y la implementación del artículo 75. Esta ley nacional dice “reconocer la preexistencia étnica y cultural a los pueblos indígenas argentinos; garantizar el respeto a su identidad y el derecho a una educación bilingüe e intercultural; y reconocer la personería jurídica de sus comunidades.”⁹⁵ Este artículo “reconoce la posesión y propiedad comunitaria de las tierras que los indígenas tradicionalmente ocupan” y también creó el Instituto Nacional de Asuntos Indígenas que es el organismo responsable para la aplicación de la política indigenista del Estado.⁹⁶ Las leyes provinciales siguen este concepto pero la ley de Chubut donde el juicio de los Curiñanco-Nahuelquir ocurrió es todavía más específica. Ley 3657, artículo 34 dice:

La Provincia reivindica la existencia de los pueblos indígenas en su territorio, garantizando el respeto a su identidad. Promueve medidas adecuadas para preservar y facilitar el desarrollo...Se reconoce...la posesión y propiedad comunitaria sobre las tierras que tradicionalmente ocupan. El estado puede regular la entrega de otras aptas y suficientes para el desarrollo humano. Ninguna de ellas es enajenable, transmisible ni susceptible de gravámenes y embargos.⁹⁷

El reconocimiento de “la posesión y propiedad comunitaria sobre las tierras que tradicionalmente ocupan” de ambas leyes hubiera sido proteger a los Curiñanco-Nahuelquir del conflicto con Benetton, pero hay mucha ambigüedad sobre lo que sean estas tierras ancestrales. Si un indígena se mudó a la ciudad para trabajar y sobrevivir pero quiere regresar a la tierra que

⁹⁵ Ibid., 44.

⁹⁶ Ibid.

⁹⁷ Ibid., 72.

“tradicionalmente ocupaban,” ¿que ley dice específicamente que tiene el derecho para hacerlo o no? Las palabras de las leyes nacionales y provinciales son muy vagas en este aspecto y crearon muchas interpretaciones diferentes que pueden apoyar o destruir la lucha de los indígenas. Esta ambigüedad es el problema y se hace muy fácil que el estado pueda elegir la interpretación que quiera para implementar su propia agenda, una agenda que favorece el mercado más que las minorías de su propio país.

Entrevista con el Representante de la Dirección General de Tierra de la provincia de Río Negro

Para averiguar sobre el papel verdadero del estado en las compras de las tierras en la Patagonia, fui a la oficina del Gobierno Provincial de Río Negro para entrevistar un representante de la Dirección General de Tierra de la provincia de Río Negro, Carlos Juan Cohueque. El edificio de la administración provincial está más arriba del centro en una zona donde había muchas empresas y ciudadanos de Bariloche en vez de turistas. El edificio contiene muchos departamentos diferentes como Recursos Naturales, Cultura, Juez de la Paz, la policía y otros sectores del gobierno. Su oficina era muy simple y pequeña con muros blancos. Había un gran mapa de la provincia de Río Negro y un calendario pero no había fotos familiares o algo personales. El llevaba un traje viejo y aparecía exactamente como un funcionario del gobierno. Me senté en una silla plástica en frente de su un escritorio muy desordenado. Era obvio que él no da muchas entrevistas ni tiene muchos visitantes. El nos saludó con un apretón serio pero nos despidió con un beso; Él era muy tradicional y pienso que toma su empleo muy seriamente.

En realidad, la Dirección General de Tierra es el organismo responsable para administrar la ley provincial de Río Negro 279 que estableció las tierras fiscales. Las cosas que él no podía decirme eran más importantes de las que podía. La confusión y ambigüedad entre los niveles del gobierno eran muy obvias en la falta de información que él tenía sobre las comunidades

indígenas y las leyes que los protegen. Cuando le pregunté sobre las leyes indígenas del Río Negro, él no sabía el nombre (la Ley Integral de la Indígena 2287) ni lo que hace. Lorena tuvo que explicar el conflicto entre los Curiñanco-Nahuelquir y Benetton en Chubut. Además, descubrí luego que él era Mapuche. Esta situación muestra el dato que la mayoría de los funcionarios desconocen las leyes que protegen las comunidades indígenas y sus derechos a tierras ancestrales aunque su oficina es de la administración de la tierra. Si hay confusión entre los funcionarios, por supuesto hay confusión entre la sociedad y también entre los niveles y organismos del gobierno. Hay una gran falta de educación sobre las comunidades indígenas en la sociedad y también en el gobierno. Ellos solamente ven lo que es propiedad privada y lo que no es propiedad privada no tiene nada que ver con ellos. Por eso los Mapuches en Bariloche y en toda la Patagonia todavía están luchando para que el gobierno aplique las leyes.

El reconocimiento también implica un fin a la discriminación fuerte que ellos todavía experimentan desde la sociedad y desde la ley. En el caso de las tierras fiscales, para vivir allí y mantener su tierra, tenés que pagar impuestos cada año pero la mayoría de las personas no pueden hacer esto. Para obtener el título propio a su lote en las tierras fiscales, tenés que pagar los impuestos previos de la tierra cuando era propiedad privada. Teóricamente cualquier poblador que puede pagar estos impuestos pueden vivir en las tierras fiscales pero en realidad los Mapuches no pueden pagar estos impuestos. Hay muchos Mapuches que por muchos años están tratando de comprar tierras fiscales después de vivir allí por más de cien años pero no pueden pagar. Al contrario, una familia que solamente ha vivido allí por cinco años y que tiene bastante dinero puede comprar estas tierras fiscales por si mismos. El gobierno no instrumenta ni ejerce la ley 2287 que protege las comunidades indígenas de exactamente esta discriminación. El gobierno sigue privilegiando a otros; las leyes y las prácticas siguen siendo diferentes.

El papel del gobierno

Para los mapuches, la ambigüedad de interpretación y el relativismo de la aplicación de las leyes hacen sus derechos casi invisibles. Según los mapuches, “En ningún caso el estado argentino delineó una política específica para la población indígena y eso hizo que el proceso de reubicación no fuera igual en todos lados.”⁹⁸ Sí hay algunos que han logrado tierras del estado en la Patagonia, pero hay otros como los Curiñanco-Nahuelquir que sufrieron de esta ambigüedad del estado. El gobierno “se declama la importancia de garantizar la efectiva participación indígena pero no se institucionalizan mecanismos adecuados más que para cumplir con una limitada representación de los mismos en los órganos indigenistas.”⁹⁹ No hay lógica en las acciones del estado y estas no tienen valor.

La arbitraria aplicación del código civil, utilizado en determinadas circunstancias y desestimado en otras, en aquellas que justamente correspondía su aplicación, permite inferir la magnitud del conflicto que significaba para la sociedad mayoritaria no-indígena de la región reconocer a estos ciudadanos indios el derecho a la tierra señala sobre todo como esto resultaba contradictorio para sus intereses económicos.¹⁰⁰

Son estos intereses económicos la raíz del problema. Hay un tema todavía más largo y grave abajo de esta ambigüedad.

En medio de las fuerzas opuestas de Benetton y los Curiñanco-Nahuelquir, hay una presencia importante que todavía es invisible en el conflicto: el estado. Es el papel del estado de mediar entre el mercado mundial y la protección de los derechos de su propia gente. Pero como vimos con la presencia fuerte de las empresas internacionales en la Patagonia las políticas de la nación ponen los intereses económicos de los extranjeros frente de los de su propia gente.

Durante y después de la dictadura el estado disminuyó sus políticas peronistas de proteccionismo

⁹⁸ “El Territorio Mapuche desde la perspectiva del Ngutram,” 4.

⁹⁹ Carrasco, 101.

¹⁰⁰ Fischman, 19.

de la industria argentina y paró de intervenir mucho en la economía. Al mismo tiempo, o sea como consecuencia de estas políticas del estado de bien estar, tuvo muchísima deuda externa y empezó a abrir su mercado y sus recursos a las empresas internacionales para pagarlas. En la Patagonia, el gobierno provincial y nacional usó sus recursos naturales como productos para conseguir créditos de organizaciones y bancos internacionales. Cuando la democracia regresó a la argentina en 1983, el nuevo gobierno enfatizó mucho la importancia de los derechos humanos con las experiencias de violencia tan frescas en la conciencia de la sociedad. Este enfoque en los derechos humanos aseguró a las compañías internacionales que el gobierno argentino y la economía son estables. Este sentido de seguridad invitó a los extranjeros a invertir en el país con todos los recursos naturales que tiene. La gran contradicción interna del estado de argentina es que este proceso de inversiones extranjeras, causados por su posición a derechos humanos, actualmente disminuyó los derechos de los argentinos; los extranjeros pueden invertir acá sin preocupación pero todavía hay grupos que no tienen autonomía política y que no pueden defenderse y a sus recursos en frente de la economía.

Nadie puede decir que el desarrollo económico no sería una prioridad para un gobierno pero los políticos tienen que ver este proceso con el efecto que tiene al medioambiente y los derechos de su población. La propiedad privada y la habilidad de comprar tierras es un principio del capitalismo que nadie puede refutar. Pero hay personas que tienen creencias que no están de acuerdo con este concepto moderno. Aunque los mapuches no lo quieren o no es compatible con su cultura el estado que es el mecanismo para implementar el modelo neoliberal a ellos y sacar su autonomía. Los mapuches están sufriendo mucho de este choque de dos mundos: “La legitimación de la ley y la aceptación del concepto de propiedad privada individual minaron la identidad, la cosmovisión y el sentido de mutua pertenencia de este pueblo, al tiempo que lo

despojaban del ‘nelfun mapu’ (la tierra de nosotros).”¹⁰¹ La ley codificada y la idea de propiedad privada ya ganó a la creencia mapuche que la tierra es algo vivo que no se puede vender ni destruir en que el estado ya impuso sus leyes codificadas a ellos y crearon fronteras artificiales. Para las comunidades indígenas, la única manera de sobrevivir en esta época es seguir luchando hasta que el gobierno los escuche y haga algo para proteger su cultura en frente de los ricos extranjeros que están sacando sus recursos naturales. Pero no hay mucha esperanza en los mapuches, en su lucha de tener el derecho a la tierra en la Patagonia. Ella sigue explicando el poder que los extranjeros tienen con el gobierno extranjero:

El que tiene mas plata, el que viene de mas lejos, el que viene de lejos, por ejemplo en este caso como Benetton, el viene del asado del otro mundo y le da lugar acá y ¿quienes mas dueño? Si. Entonces corre, siempre algo mapuche. Los mapuches no somos dueños de la tierra, pero el si...viene de tan lejos y es dueño de acá. Siendo extranjero, ¿no? Y como eso nos dejó claro que Benetton es el dueño argentino más grande, ¿no?...El presidente o el gobernador tienen que hacer lo que los quiere...el ‘Huinca’ siempre ganan ellos.^{102,}

Hay muchos que viven en la Patagonia y también en el mundo que están de acuerdo con este sentido de invasión por las empresas multinacionales y el poder de la plata. Por desgracia, nadie puede parar el proceso de globalización ni el choque entre lo moderno y lo tradicional.

CONCLUSIÓN

El tema que está debajo de todo el conflicto entre Benetton y los Curiñanco-Nahuelquir, es la soberanía nacional del estado. Un gobierno necesita tener la habilidad de controlar lo que pasa en su propio territorio con sus propios recursos naturales y ver como esto afecta los derechos de la población, especialmente los que son minorías. Esto es difícil cuando el mercado internacional y el poder económico empiezan a estar involucrado pero el trabajo del gobierno es ser intermediario entre los grupos domésticos y foráneos. La presencia fuerte de los extranjeros

¹⁰¹Ibid., 16.

¹⁰² Ibid.

en la Patagonia no es algo que va a desaparecer en el futuro, pero seguramente va a crecer más con la falta mundial de petróleo. Este conflicto entre lo moderno y lo tradicional no existe solamente en la Patagonia, está ocurriendo en todos los países que están desarrollando y no hay solución fácil. Es inevitable que el mercado mundial va a ganar esta lucha entre los dos sistemas salvo que el estado intervenga y proteja a su propia gente desde este proceso. El rol del estado nacional ha cambiado mucho en el siglo de globalización. El papel del estado no es simplemente proteger a su población de las fuerzas de otros países, también de las fuerzas de la economía que ahora amenazan a los derechos de cualquier país. La soberanía del estado, también incluso el poder de control lo que pasa en su territorio y la presencia fuerte de los extranjeros muestra que esto no es la realidad en la Argentina. Las leyes y las prácticas para proteger los derechos indígenas en la Argentina no son iguales porque el estado no ejerce su soberanía nacional, en vez de eso, el mercado está manejando las acciones y decisiones del gobierno argentino. Como en el caso de los Curiñanco-Nahuelquir, los indígenas no pueden regresar a sus tierras ancestrales que todavía están explotadas por el estado y los extranjeros para sus propias ganancias. Benetton y los otros ricos que son dueños de la Patagonia siguen disfrutando de los recursos naturales allí con el apoyo del gobierno al precio de la violación de los derechos indígenas de familias como los Curiñanco-Nahuelquir. La sobrevivencia de las comunidades indígenas en el futuro depende del rol que el estado tome para defender a su propia gente de los poderes económicos y muestre su soberanía en su propio territorio.

BIBLIOGRAFÍA

Bayer, Osvaldo. "La ocupación efectiva de la región Patagónica por parte del Gobierno

- Argentino: la ‘Conquista del Desierto’ y las Exploraciones por Perito Moreno.” 10 diciembre 2006. <<http://www.mipatagonia.org/>>
- Benetton Group. 8 diciembre de 2006, 8 diciembre 2006. <<http://www.benettongroup.com>>
- Carrasco, Morita. *Los Derechos de los Pueblos Indígenas en Argentina*. Buenos Aires: Asociación de Comunidades Aborígenes, 2000.
- Compañía de Tierras Sud Argentino S.A. 7 diciembre 2006. <<http://www.companiadetierras.com.ar>>
- “El Territorio Mapuche desde la perspectiva del Ngutram.” *MapUrbe* ‘zine. Año 3, No. 12. Bariloche, diciembre 2006.
- Entrevista con Marta en la Comunidad Ranquehue. 3 diciembre 2006.
- Entrevista con el inspector del IAC. Esquel: 6 diciembre 2006.
- Entrevista con Juan Carlos Cohueque, Representante de la Dirección General de la Tierra, la Provincia de Río Negro. Bariloche: 29 noviembre 2006.
- Entrevista con la familia Curiñanco-Nahuelquir. Esquel: 6 diciembre 2006.
- Fischman, Gustavo e Isabel Hernández. *La Ley y La Tierra: Historia de un despejo en la Tribu Mapuche de los Toldos*. Buenos Aires: Centro de Estudios Avanzados de la Universidad de Buenos Aires, 1990.
- Hacher, Sebastián. “Corporación Italiana Benetton: Los Colores Unidos de la Usurpación.” Periódico Mapuche *AZkintuWE Küyen*, No. 2. Bariloche: Noviembre de 2003.
- Hacher, Sebastián. “Juicio contra Familia Curiñanco-Nahuelquir: La Dignidad Frente a Benetton.” Periódico Mapuche *AZkintuWE Küyen*, No. 7. Bariloche: Junio de 2004.
- Hacher, Sebastián. “Respuesta a las Mentiras de Benetton: Los Espejitos de Colores.” Periódico Mapuche *AZkintuWE Küyen*, No. 5. Bariloche: Abril de 2004.
- “Hernando de Magallanes.” Enciclopedia Libre Universal en Español, 22 de julio 2006, 10 de Diciembre 2006. <http://enciclopedia.us.es/index.php/Hernando_de_Magallanes>
- Organización de Comunidades Mapuche-Tehuelche “11 de Octubre.” 28 noviembre 2006. <<http://www.xs4all.nl/urehue/act/act178.html>>
- “Patagonia Argentina.” 1 diciembre 2006. <<http://www.argentour.com/patagonianue.html>>
- Sánchez, Gonzalo. *La Patagonia Vendida: Los Nuevos Dueños de la Tierra*. Buenos Aires: Editorial Marea S.R.I., 2006.

Stavenhagen, Rodolfo comp. y Diego Iturralde. *Entre la ley y la Costumbre: El Derecho Consuetudinario en América Latina*. México: Instituto Indigenista Interamericano de Derechos Humanos, 1990.

Weu, Marici. *Gente de la Tierra* (película). Bariloche: 2004.